

Številka: 430-14/2026-02
Datum: 13. 10. 2026

RAZPISNA DOKUMENTACIJA
za oddajo javnega naročila male vrednosti »Prevajanje,
lektoriranje in tolmačenje«

Predmet naročila:
»Prevajanje, lektoriranje in tolmačenje«



Center RS za poklicno izobraževanje,
mag. Gregor Mohorčič,
direktor

Vsebina razpisne dokumentacije:

Navodila ponudnikom za pripravo ponudbe

Obrazci:

- 1. Obrazec 1:** »Ponudba«.
- 2. Obrazec 2:** »Pooblastilo za pridobitev podatkov iz uradnih evidenc za gospodarski subjekt«.
- 3. Obrazec 3:** »Reference«.
- 4. Obrazec 4:** »Tehnična in strokovna sposobnost«.
- 5. Obrazec 5:** »Predračun«.
- 6. Obrazec 6:** »Tehnične specifikacije «.
- 7. Obrazec 7:** »Osnutek okvirnega sporazuma z enim gospodarskim subjektom za posamezni sklop«.
- 8. Obrazec 8:** »Podatki o podizvajalcih in soglasje za neposredna plačila«.
- 9. Obrazec 9:** »Izjava/podatki o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika«.
- 10. Obrazec 10:** »Menična izjava s pooblastilom za izpolnitev menice«.
- 11. Obrazec 11:** »Izjava o varovanju osebnih in poslovnih podatkov naročnika«.
- 12. Obrazec 12:** »Izjava KPK«.
- 13. Obrazec 13:** »ESPD obrazec«.

NAVODILO PONUDNIKOM ZA PRIPRAVO PONUDBE

1. člen (naročnik)

To naročilo izvaja Center RS za poklicno izobraževanje, Kajuhova ulica 32u, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: naročnik). Naročnik vabi vse zainteresirane ponudnike, da predložijo ponudbe, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije in izpolnjevanjem vseh kriterijev dopustnosti, ki jih določa 29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3.

2. člen (oznaka, predmet in izvajanje javnega naročila)

Oznaka: **430-14/2026**

Predmet: **Prevajanje, lektoriranje in tolmačenje**

Opis (potek) postopka in trajanje naročila:

Javno naročilo je razdeljeno na tri sklope. Ponudnik lahko odda ponudbo za en sklop, več sklopov ali vse sklope. Dopustnost in merila se presojujejo za vsak prijavljeni sklop posebej; za vsak oddani sklop se izbere en najugodnejši ponudnik, s katerim se sklene ločen okvirni sporazum po šestem odstavku 48. člena ZJN-3. Posamezna naročila se oddajajo temu izvajalcu po dogovorjenih pogojih brez ponovnega odpiranja konkurence. Izraz pogodba v nadaljevanju pomeni okvirni sporazum za posamezni sklop, razen če je izrecno določeno drugače.

Naročanje jezikovnih storitev bo potekalo sukcesivno, glede na vsakokratne dejanske potrebe in finančne zmožnosti naročnika skozi celotno obdobje trajanja pogodbe. Količine in obseg storitev, navedene v tehničnih specifikacijah in predračunu, so izključno okvirne ter ocenjene in za naročnika niso zavezujoče.

Naročnik razpisuje naslednje sklope in storitve:

SKLOP I: Prevajalske storitve

Sukcesivno prevajanje strokovnih besedil, publikacij, priročnikov, zbornikov, spletnih vsebin in delovnih gradiv iz slovenskega v tuji jezik in obratno, za potrebe rednega delovanja ter izvajanja nacionalnih in mednarodnih projektov naročnika.

SKLOP II: Lektorske storitve

Strokovno pregledovanje in jezikovno-slovnično urejanje (lektoriranje) besedil v slovenskem in tujih jezikih za vse javne objave, uradna gradiva, predstavitevne publikacije in projektna gradiva naročnika.

SKLOP III: Tolmačenje

Zagotavljanje simultane tolmačenja na mednarodnih dogodkih, konferencah, sejah, delavnicah in sestankih naročnika, ob upoštevanju pravil stroke in specifičnih strokovnih terminologij.

Zagotavljanje terminološke in slogovne konsistentnosti:

Izvedba vseh jezikovnih storitev zahteva obvezno zagotavljanje visoke kakovosti, terminološke usklajenosti in slogovne konsistentnosti. Vsa sukcesivno naročena gradiva morajo biti jezikovno in terminološko poenotena skozi celotno obdobje trajanja pogodbe. Okvirni sporazum se sklene za čas do vključno 31. 12. 2028 oziroma do dosega najvišje vrednosti izbranega sklopa, če to nastopi prej. Začetek veljavnosti je vezan na predložitev

finančnega zavarovanja po obrazcu 7. Najvišje vrednosti za celotno obdobje brez DDV znašajo: sklop I 11.000 EUR, sklop II 18.500 EUR in sklop III 7.500 EUR; vključujejo osnovne in dodatne storitve ter opremo zadevnega sklopa. Limiti se med sklopi ne prenašajo samodejno.

3. člen (pravna podlaga)

Naročnik izvaja postopek oddaje javnega naročila na podlagi veljavnega zakona in podzakonskih predpisov, ki urejajo javno naročanje, v skladu z zakonodajo, ki ureja področje javnih financ ter področje, ki je predmet javnega naročila.

4. člen (način oddaje javnega naročila)

Za oddajo predmetnega javnega naročila se v skladu s 47. členom in ob uporabi 48. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15, 14/18, 121/21, 10/22, 74/22-odl. US, 100/22-ZNUZSZS, 28/23, 88/23 – ZOPNN-F in 83/25- ZOUL; v nadaljevanju ZJN-3) izvede postopek naročila male vrednosti.

Naročnik bo po pravnomočnosti odločitve o izbiri za vsak oddani sklop z izbranim ponudnikom sklenil ločen okvirni sporazum. Posamezne sklope lahko odda različnim ponudnikom; isti ponudnik je lahko izbran za več ali vse sklope.

Če za posamezni sklop naročnik ne prejme nobene ponudbe, ali če nobena od prejetih ponudb za ta sklop ni dopustna oziroma ponudniki ne izpolnjujejo vseh zahtevanih pogojev, naročnik javnega naročila za ta sklop ne odda in postopek za ta sklop zaključi brez izbire. Postopek oddaje javnega naročila se v tem primeru lahko ponovi le za sklope, za katere izbira ni bila izvedena. Ta odločitev ne vpliva na oddajo javnega naročila za tiste sklope, za katere je bil izbran ponudnik.

Naročnik bo podpisano odločitev o oddaji javnega naročila objavil na portalu javnih naročil. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na portalu javnih naročil.

5. člen (ponudnik)

Kot ponudnik lahko sodeluje gospodarski subjekt, ki izpolnjuje pogoje za prijavljeni sklop in pri njem ne obstajajo uporabljivi razlogi za izključitev. Ustreznost za opravljanje dejavnosti se presoja glede na dejansko prevzete storitve. Dopustna je skupna ponudba: navedejo se vsi partnerji, vodilni partner, pooblastilo za zastopanje ter razdelitev storitev po sklopih. Vsak sodelujoči gospodarski subjekt predloži zahtevani ESPD v obsegu, ki se nanaša nanj. Izpolnjevanje pogojev s partnerji ali zmogljivostmi drugih subjektov se presoja po določbah ZJN-3.

Ponudnik oziroma udeleženec v skupnem poslu, ki nastopa s podizvajalci, mora za vsakega od podizvajalcev predložiti izpolnjen in podpisan ESPD OBRAZEC, v katerega mora vnesti vse zahtevane podatke.

Ponudniku oziroma udeležencu v skupnem poslu, ki nastopa brez podizvajalcev, ni potrebno izpolniti ESPD obrazca v delu, kjer se zahtevajo podatki o podizvajalcih.

V skladu s šestim odstavkom 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo, 158/20, 3/22 – ZDeb in 16/23 – ZZPri) je, kadar se ta določba uporablja glede na vrednost in naravo konkretnega posla, dolžan izbrani ponudnik naročniku na njegov poziv in pred sklenitvijo pogodbe, v roku petih dni od prejema poziva, posredovati izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu izbranega ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe z izbranim ponudnikom. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma da neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost pogodbe.

Naročnik se lahko odloči, da ne odda javnega naročila ponudniku, ki predloži ekonomsko najugodnejšo ponudbo, če kadarkoli do izdaje odločitve o javnem naročilu ugotovi, da je ponudnik kršil obveznosti okoljskega, delovnega in socialnega prava, če od datuma ugotovljene kršitve niso pretekla tri leta.

6. člen

(rok in način predložitve ponudbe)

Oddaja ponudb bo potekala po elektronskih komunikacijskih sredstvih, v skladu s 37. členom ZJN-3.

Ponudniki oddajo ponudbe v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu: Ponudnik se za elektronsko oddajo ponudbe registrira oziroma prijavi v sistem e-JN na <https://ejn.gov.si> in ravna po veljavnih navodilih sistema. Konkretna povezava za oddajo te ponudbe je navedena v obvestilu o naročilu na Portalu javnih naročil.

Uporabnik ponudnika, ki je v informacijskem sistemu e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. Informacijski sistem e-JN ob oddaji ponudb zabeleži identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo (18. člen Obligacijskega zakonika). Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi, razen če jo uporabnik ponudnika umakne ali spremeni pred potekom roka za oddajo ponudb.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si> najkasneje **do 3. 11. 2026 do 12. ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v informacijskem sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v informacijskem sistemu e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba. Po preteku roka za predložitev ponudb ponudbe ne bo več mogoče oddati. Dostop do povezave za oddajo elektronske ponudbe v tem postopku javnega naročanja je naveden v obvestilu o naročilu na portalu javnih naročil.

7. člen

(čas in način odpiranja ponudb)

Odpiranje ponudb bo potekalo v informacijskem sistemu Elektronsko javno naročanje e-JN 3. 11. 2026 ob 13. uri.

Odpiranje poteka tako, da informacijski sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, ter omogoči dostop do .pdf dokumenta, ki ga ponudnik naloži v sistem e-JN pod razdelek »**Predračun**«.

8. člen **(dostop in pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo)**

Razpisna dokumentacija je dostopna na portalu javnih naročil [Portal javnih naročil](#).

Komunikacija s ponudniki o vprašanjih v zvezi z vsebino naročila in v zvezi s pripravo ponudbe poteka izključno preko portala javnih naročil.

Ponudniki lahko zahtevajo dodatna pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo ali s pripravo ponudbe na način, da preko portala javnih naročil, najkasneje **do 27. 10. 2026 do 12. ure**, zastavijo vprašanje. Odgovori na vprašanja bodo objavljeni na portalu javnih naročil. Na zahteve za pojasnila oziroma druga vprašanja v zvezi z naročilom, ki ne bodo zastavljena na ta način ali bodo zastavljena po tem roku, naročnik ne bo odgovarjal.

Naročnik lahko v skladu s 67. členom ZJN-3 dokumentacijo spremeni ali dopolni z objavo na Portalu javnih naročil. Ponudniki morajo objave spremljati. Če so izpolnjeni zakonski pogoji za podaljšanje roka, ga naročnik ustrezno podaljša. Objavljene spremembe, dopolitve ter odgovori na vprašanja so sestavni del dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

9. člen **(zaupnost podatkov)**

Naročnik bo kot zaupne varoval le tiste podatke v ponudbi, ki so označeni kot poslovna skrivnost in ki jih kot poslovna skrivnost določa zakon, ki ureja poslovno skrivnost.

Ponudnik označi dokument s poslovno skrivnostjo tako, da v desnem zgornjem kotu z velikimi črkami izpiše »POSLOVNA SKRIVNOST«, pod tem napisom pa bo podpis osebe, ki je podpisala ponudbo. Če je poslovna skrivnost samo določen podatek v dokumentu, mora biti ta del podčrtan z rdečo barvo, v isti vrstici ob desnem robu pa mora biti izpisano »POSLOVNA SKRIVNOST«.

Izbrani izvajalec zagotovi, da pred prvim dostopom do naročnikovih zaupnih ali osebnih podatkov obrazec 11 podpiše vsaka fizična oseba, ki bo do teh podatkov dostopala, vključno z osebami pri podizvajalcih. Izjava ne nadomesti pogodbe **o obdelavi osebnih podatkov**.

Zaupni podatki oziroma poslovna skrivnost ne morejo biti podatki, ki so na podlagi drugega odstavka 35. člena ZJN-3 javni.

10. člen **(ugotavljanje sposobnosti za sodelovanje v postopku oddaje javnega naročila in dokazila)**

Naročnik bo dopustnost ponudb in morebitno dopolnjevanje, pojasnjevanje ali popravljanje presojal po 89. členu ZJN-3, vključno z omejitvami poseganja v cene, merila in tehnične specifikacije. Razloge za izključitev zaradi neresničnih informacij bo presojal po 75. členu

ZJN-3. Ponudnik mora izpolnjevati vse navedene pogoje iz razpisne dokumentacije. Za dokazovanje izpolnjevanja pogojev mora ponudnik predložiti dokazila, kot so navedena pri vsakem zahtevanem pogoju in ki izkazujejo dejanska stanja in dejstva v času oddaje ponudbe. Če ni v teh navodilih za posamezne dokumente drugače določeno, zadošča predložitev kopij zahtevanih dokumentov, ki niso notarsko overjeni. Naročnik si pridržuje pravico do vpogleda v originalne dokumente. Obrazci izjav, ki jih mora predložiti ponudnik so del razpisne dokumentacije. **Izjave ponudnika morajo biti pisne ter podpisane s strani zakonitega zastopnika ponudnika ali pooblaščen osebe.** Če obstaja naročnikova zahteva, koliko stari so lahko dokumenti, ki jih ponudnik prilaga kot dokazila, je to navedeno v oklepaju ob vsakem posameznem dokazilu. Če posebna starost dokazila ni zakonito določena, mora dokazilo izkazovati zahtevano dejstvo v relevantnem trenutku. V kolikor v oklepaju ni navedeno ničesar, mora dokument odražati zadnje stanje, pri čemer mora biti dopustna starost za vsako vrsto dokazila skladna z 77. in 79. členom ZJN-3. Kadar se zahteva podpisan dokument mora ponudnik predložiti skeniran izpolnjen in podpisan dokument oziroma mora biti elektronsko podpisan s strani ponudnika.

Pri pregledu ponudb se presoja le listine in navedbe, ki so predložene skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije. Listine in navedbe morajo izkazovati dejanska stanja in dejstva v času oddaje ponudbe. Če so ali se zdijo informacije ali dokumentacija, ki jih morajo ponudniki predložiti, nepopolne ali napačne oziroma če posamezni dokumenti manjkajo, bo naročnik ravnal v skladu s petim odstavkom 89. člena ZJN-3. Če ponudnik v roku, ki ga določi naročnik, ne predloži manjkajočega dokumenta ali ne dopolni, popravi ali pojasni ustrezne informacije ali dokumentacije, bo naročnik ponudnika izključil.

Cene morajo biti izražene v eurih in morajo vključevati vse elemente, iz katerih so sestavljene. Vse cene morajo biti zaokrožene in prikazane na dve decimalni mesti natančno. V cenah morajo biti zajeti vsi stroški izvajalca.

Če bo naročnik menil, da je določena ponudba neobičajno nizka glede na cene na trgu ali v zvezi z njo obstaja dvom o možnosti izpolnitve naročila, bo ravnal v skladu s 86. členom ZJN-3.

Priloge razpisne dokumentacije, ki jih morajo izpolniti ponudniki, so osnova za ugotavljanje skladnosti ponudbe, glede na zahteve in pogoje iz te razpisne dokumentacije, ter ugotavljanje ali obstajajo razlogi za izključitev ponudnika.

Ponudniki so dolžni predložiti vse priloge, razen če v posamezni prilogi ni drugače navedeno.

Če je ponudnik samostojni podjetnik, predloži povsod, kjer je zahtevana izjava za pravne osebe, izjavo za samostojnega podjetnika. V kolikor samostojni podjetnik ne more pridobiti in predložiti zahtevanih dokumentov, mora predložiti primerne dokumente, iz katerih izhaja izpolnjevanje zahtevanega pogoja.

Če ponudnik nima sedeža v Republiki Sloveniji in država, v kateri ima ponudnik svoj sedež ne izdaja zahtevanih dokumentov, lahko ponudnik predloži zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima sedež gospodarski subjekt.

1. Podatki o ponudniku

1.1 Ponudnik mora predložiti podatke o ponudniku.

Dokazilo: Izpolnjen obrazec »**Ponudba**« (Obrazec 1).

2. Razlogi za izključitev

2.1 Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil ponudnika, če ugotovi ali je seznanjen, da je bila ponudniku ali osebi, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa tega gospodarskega subjekta ali ki ima pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, izrečena pravnomočna sodba, ki ima elemente kaznivih dejanj, ki so opredeljena v Kazenskem zakoniku (Uradni list RS, št. 50/12 – uradno prečiščeno besedilo, 54/15, 6/16 – popr., 38/16, 27/17, 23/20, 91/20, 95/21, 186/21, 105/22 – ZZNSPP, 16/23 in 107/24 – odl. US) in so taksativno naštetja v prvem odstavku 75. člena ZJN-3.

2.2. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil ponudnika, če ugotovi ali je seznanjen, da ponudnik ne izpolnjuje obveznih dajatev in drugih denarnih nedavčnih obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika. Šteje se, da ponudnik ne izpolnjuje obveznosti tudi, če na dan oddaje ponudbe ni imel predloženih vseh obračunov davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih petih let do roka za oddajo ponudbe. Gospodarskega subjekta se ne izloči, če gospodarski subjekt do roka za oddajo prijav ali ponudb poravna neplačane zapadle obveznosti, ki znašajo 50 eurov ali več in predloži vse obračune davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih pet let do roka za oddajo prijave ali ponudbe.

2.3 Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil ponudnika, če je ta na dan, ko poteče rok za oddajo ponudb, izločen iz postopkov oddaje javnih naročil zaradi uvrstitve v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja ali če je v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudbe pristojni organ Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države pri njem ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, za katero mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek.

2.4 Naročnik ne bo oddal naročila subjektu, za katerega velja prepoved poslovanja s tem naročnikom po 35. členu ZIntPK. Sam vpis v seznam omejitev za drugega naročnika ni razlog za izključitev v tem postopku; odsotnost vpisa sama po sebi ne dokazuje odsotnosti prepovedi.

2.5 Naročnik bo iz postopka javnega naročanja izključil tudi ponudnika, če:

- naročnik na kakršen koli način izkaže kršitev obveznosti iz drugega odstavka 3. člena ZJN-3;
- se je nad gospodarskim subjektom začel postopek zaradi insolventnosti ali prisilnega prenehanja po zakonu, ki ureja postopek zaradi insolventnosti in prisilnega prenehanja, ali postopek likvidacije po zakonu, ki ureja gospodarske družbe, če njegova sredstva ali poslovanje upravlja upravitelj ali sodišče, ali če so njegove poslovne dejavnosti začasno ustavljene, ali če se je v skladu s predpisi druge države nad njim začel postopek ali pa je nastal položaj z enakimi pravnimi posledicami;
- naročnik z ustreznimi sredstvi izkaže, da je gospodarski subjekt zagrešil hujšo kršitev poklicnih pravil, zaradi česar je omajana njegova integriteta;
- naročnik upravičeno sklepa, da je gospodarski subjekt z drugimi gospodarskimi subjekti sklenil dogovor, katerega cilj ali učinek je preprečevati, omejevali ali izkrivljati konkurenco. Šteje se, da je sklepanje naročnika iz prejšnjega stavka upravičeno tudi v primeru, če organ, pristojen za varstvo konkurence, na podlagi prijave naročnika v 15 dneh naročniku sporoči, da bo uvedel postopek ugotavljanja kršitve. Organ, pristojen za varstvo konkurence, lahko ob upoštevanju zahtevnosti zadeve ali iz razlogov na strani stranke, zoper katero je podana prijava, ta rok izjemoma podaljša za največ 15 dni, o čemer mora naročnika obvestiti najpozneje zadnji dan izteka roka;

- nasprotja interesov iz drugega odstavka 91. člena ZJN-3 ni mogoče učinkovito odpraviti z drugimi, blažjimi ukrepi;
- izkrivljanja konkurence zaradi predhodnega sodelovanja gospodarskih subjektov pri pripravi postopka javnega naročanja v skladu s 65. členom ZJN-3 ni mogoče učinkovito odpraviti z drugimi, blažjimi ukrepi;
- so se pri gospodarskem subjektu pri prejšnji pogodbi o izvedbi javnega naročila ali prejšnji koncesijski pogodbi, sklenjeni z naročnikom, pokazale precejšnje ali stalne pomanjkljivosti pri izpolnjevanju ključne obveznosti, zaradi česar je naročnik predčasno odstopil od prejšnjega naročila oziroma pogodbe ali uveljavljal odškodnino ali so bile izvedene druge primerljive sankcije;
- je gospodarski subjekt kriv dajanja resnih zavajajočih razlag pri dajanju informacij, zahtevanih zaradi preverjanja obstoja razlogov za izključitev ali izpolnjevanja pogojev za sodelovanje, ali če ni razkril teh informacij ali če ne more predložiti dokazil, ki se zahtevajo v skladu z 79. členom ZJN-3;
- je gospodarski subjekt poskusil neupravičeno vplivati na odločanje naročnika ali pridobiti zaupne informacije, zaradi katerih bi lahko imel neupravičeno prednost v postopku javnega naročanja, ali iz malomarnosti predložiti zavajajoče informacije, ki bi lahko pomembno vplivale na odločitev o izključitvi, izboru ali oddaji javnega naročila.

Pri presoji se upoštevajo dopustni popravni ukrepi, zakonske izjeme in časovne omejitve po 75. členu ZJN-3, vključno z relevantno odločbo Ustavnega sodišča U-I-180/19-23.

Dokazilo za točke 2.1 do 2.5.: V zvezi z navedenim mora ponudnik oziroma podizvajalec v ponudbi predložiti izpolnjen in podpisan **ESPD obrazec (Obrazec 13)**.

Ponudnik soglaša, da lahko naročnik za namen oddaje predmetnega javnega naročila pridobi dokazila oziroma podatke o ponudniku ter osebah, ki so članice upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ponudnika ali ki imajo pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor pri njem, iz enotnega informacijskega sistema (e-Dosje) in kazenske evidence, ter podatke iz drugih uradnih evidenc, ki so potrebne za preveritev izpolnjevanja pogojev po prvem odstavku 75. člena ZJN-3.

Dokazilo: ustrezna potrdila oziroma podatki iz uradnih evidenc ali izpolnjeni obrazec »Pooblastilo za pridobitev podatkov iz uradnih evidenc – za gospodarski subjekt« (Obrazec 2) ter potrebna ločena pooblastila fizičnih oseb iz prvega odstavka 75. člena ZJN-3. Za tuje osebe se uporabijo ustrezna tuja dokazila oziroma zakonsko dovoljene nadomestne izjave.

3. Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti (pogoji za sodelovanje)

3.1 Ponudnik oziroma podizvajalec mora izkazati ustreznost za opravljanje dejavnosti, ki jo dejansko prevzema, v skladu s predpisi države članice, v kateri je registrirana dejavnost o vpisu v register poklicev ali poslovni register.

Dokazilo: V zvezi z navedenim mora ponudnik oziroma podizvajalec v ponudbi predložiti izpolnjen in podpisan **ESPD obrazec (Obrazec 13)**.

4. Ekonomska sposobnost in reference kot tehnični pogoj za sodelovanje

4.1 Ponudnik v zadnjih šestih mesecih pred rokom za oddajo ponudb za predmetno naročilo ni imel blokiranih poslovnih računov, na vseh poslovnih računih pri vseh poslovnih bankah, pri katerih ima odprte poslovne račune, za več kot 15 dni (skupno število dni blokade na posameznem računu).

Dokazilo za točko 4.1: ESPD ponudnika oziroma partnerjev skupne ponudbe, na katere se pogoj nanaša, v delu IV. Pri uporabi zmogljivosti drugih subjektov se upoštevajo pogoji iz 81. člena ZJN-3. Od podizvajalca, na katerega finančno sposobnost se ponudnik ne sklicuje, se ta finančni pogoj ne zahteva avtomatično.

4.2 Ponudnik mora za ugotavljanje tehnične sposobnosti izkazati ustrezne reference, ki so po vsebini primerljive predmetu posameznega sklopa javnega naročila, na katerega se prijavlja.

Ponudnik mora izkazati najmanj:

Za SKLOP I (Prevajanje): Najmanj 2 (dva) referenčna projekta s področja prevajanja besedil, uspešno zaključena v zadnjih 3 (treh) letih pred rokom za oddajo ponudb, vsak v vrednosti najmanj 3.000,00 EUR brez DDV.

Za SKLOP II (Lektoriranje): Najmanj 2 (dva) referenčna projekta s področja lektoriranja besedil, uspešno zaključena v zadnjih 3 (treh) letih pred rokom za oddajo ponudb, vsak v vrednosti najmanj 3.000,00 EUR brez DDV.

Za SKLOP III (Tolmačenje): Najmanj 2 (dva) referenčna projekta s področja simultane ali konsektivnega tolmačenja, uspešno zaključena v zadnjih 3 (treh) letih pred rokom za oddajo ponudb, vsak v vrednosti najmanj 2.000,00 EUR brez DDV.

Naročnik lahko navedbe v referenčnih dokazilih preveri neposredno pri naročnikih poslov. Morebitne neresnične podatke in njihove posledice presoja po določbi 75. in 89. člena ZJN-3.

Dokazilo: obrazec 3 »Reference«, potrjen s strani naročnika posla, ali vsebinsko enakovredno preverljivo dokazilo, ki izkazuje vse zahtevane podatke.

5. Tehnična in strokovna sposobnost (pogoji za sodelovanje)

5.1 Ponudnik mora za izvedbo javnega naročila zagotoviti strokovno usposobljen kader (prevajalce, lektorje ali tolmače), ki ima znanje in izkušnje, potrebne za kakovostno ter pravočasno izvedbo jezikovnih storitev, glede na sklop, na katerega se prijavlja:

Za sklop I ponudnik zagotovi najmanj enega prevajalca z najmanj visokošolsko izobrazbo ustrezne jezikovne, prevajalske ali druge primerljive smeri oziroma primerljivo tujo izobrazbo ter najmanj tremi leti izkušenj s prevajanjem v zahtevanem jezikovnem paru. Za vsak dodatni jezikovni par iz kataloga, ki je obvezen za prijavljeni sklop, mora ponudnik zagotoviti ustrezno usposobljen kader za izvedbo teh storitev.

Za sklop II ponudnik zagotovi najmanj enega lektorja za slovenski in najmanj enega za angleški jezik. Lektor mora imeti univerzitetno izobrazbo po prejšnjem sistemu ali magistrsko izobrazbo druge stopnje ustrezne jezikovne smeri oziroma primerljivo tujo izobrazbo ter najmanj tri leta izkušenj z lektoriranjem v jeziku, za katerega je nominiran. Ista oseba lahko pokriva oba jezika, če izpolnjuje oba pogoja. Za vsak obvezni dodatni jezik lektoriranja iz zaprtega kataloga ponudnik zagotovi kader z enakovredno izobrazbo in najmanj tremi leti izkušenj v tem jeziku.

Za sklop III ponudnik zagotovi najmanj dva usposobljena tolmača za postavke 5.2–5.5; za postavko 5.1 najmanj enega. Vsak mora imeti univerzitetno izobrazbo po prejšnjem

sistemu ali magistrsko izobrazbo druge stopnje s področja prevajalstva, tolmačenja, jezikoslovja ali druge ustrezne jezikovne smeri oziroma primerljivo tujo izobrazbo ter najmanj tri leta izkušenj s tolmačenjem v zahtevanem jezikovnem paru. Strokovno usposobljenost lahko izkaže z akreditacijo za institucije Evropske unije, ustrezno strokovno kvalifikacijo ali drugimi vsebinsko enakovrednimi dokazili. Članstvo v strokovni organizaciji je lahko dokazilo, če izkazuje preverjeno usposobljenost za zahtevano vrsto tolmačenja; samo članstvo brez tega ne zadošča. Za dodatni jezikovni par mora ponudnik zagotoviti kader, ki izpolnjuje enake pogoje za ta jezikovni par.

Dokazilo: razvidno iz **obrazca 4: »Tehnična in strokovna sposobnost«**. Ponudniki naj izpolnijo in podpišejo obrazec in izjavo.

11.člen (ponudbena dokumentacija)

Ponudba mora biti sestavljena tako, da vsebuje vse zahtevane dokumente in obrazce, navedene v razpisni dokumentaciji.

Ponudba se izdelava v slovenskem jeziku in mora veljati najmanj 90 dni od roka za oddajo ponudb, tako da obdobje zajema tudi predvideni podpis okvirnega sporazuma. Naročnik lahko pred iztekom veljavnosti ponudnike zaprosi za podaljšanje veljavnosti ponudb, pri čemer zagotovi enakopravno obravnavo ponudnikov.

Ponudnik ne sme spreminjati vsebinskih zahtev obrazcev. Posledice morebitnih sprememb, pomanjkljivosti ali nejasnosti naročnik presoja skladno z 89. členom ZJN-3; nebitvena oblikovna razlika sama po sebi ne pomeni avtomatične izločitve. Predložena dokazila morajo ustrezati dejanskemu stanju in izvirnikom.

Za pravilnost ponudbe mora ponudnik predložiti naslednjo dokumentacijo:

- **Obrazec 1:** »Ponudba«;
- **Obrazec 2:** »Pooblastilo za pridobitev podatkov iz uradnih evidenc za gospodarski subjekt«, če ustrezna potrdila *oziroma* podatki niso predloženi; za fizične osebe veljajo ločena dokazila iz točke 2;
- **Obrazec 3:** »Reference«;
- **Obrazec 4:** »Tehnična in strokovna sposobnost«;
- **Obrazec 5:** »Predračun«;
- **Obrazec 6:** »Tehnične specifikacije«;
- **Obrazec 7:** »Osnutek okvirnega sporazuma« za prijavljeni sklop oziroma sklope;
- **Obrazec 8:** »Podatki o podizvajalcih in soglasje za neposredna plačila«;
- **Obrazec 9:** podatki o lastništvu se predložijo na poziv pred sklenitvijo, kadar to zahteva šesti odstavek 14. člena ZIntPK;
- **Obrazec 10:** v ponudbi se potrdi seznanitev z vzorcem. Podpisano menično izjavo in *bianco menico* za izbrani sklop predloži izbrani ponudnik v roku iz 20. člena okvirnega sporazuma;
- **Obrazec 11:** izjave posameznikov zagotovi izbrani izvajalec pred njihovim dostopom do naročnikovih gradiv;
- **Obrazec 12:** »Izjava KPK«, izjava se predloži po 35. členu ZIntPK, kadar je ta določba za naročnika uporabljiva;
- **Obrazec 13:** »ESPD obrazec«

ter ostala dokazila, kot so navedena pod posameznim zahtevanim pogojem.

Dokumenti, ki se zahtevajo ob oddaji ponudbe, morajo biti **izpolnjeni in podpisani s strani pooblaščenih oseb; žig se uporabi, če** gospodarski subjekt z **njim posluje.** **Osnutek okvirnega sporazuma ponudnik potrdi za vsak prijavljeni sklop. Listine, za katere je zgoraj določen poznejši čas predložitve, se predložijo v navedenem roku.**

Gospodarski subjekt ne sme pripisovati, črtati ali spreminjati vsebine razpisnih obrazcev, temveč mora, v kolikor meni, da ti niso ustrezni, naročnika o tem opozoriti na portalu javnih naročil pred potekom roka za postavljanje vprašanj.

Predračun, ki ga bo ponudnik v sistemu e-JN ob vnosu ponudbe naložil v delu »Dokumenti« pod razdelek »Predračun«, bo v celoti razviden na javnem odplranju ponudb in tako ne sme vsebovati poslovnih skrivnosti, osebnih ali tajnih podatkov.

Ob predložitvi ponudbe bo naročnik namesto potrdil, ki jih izdajajo javni organi ali tretje osebe, v skladu z 79. členom ZJN-3 sprejel »Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila - ESPD«, ki predstavlja posodobljeno uradno lastno izjavo gospodarskega subjekta, kot predhodni dokaz v zvezi z razlogi za izključitev in pogoji za priznanje sposobnosti. Obrazec ESPD vključuje tudi uradno izjavo o tem, da bo gospodarski subjekt na zahtevo in brez odlašanja sposoben predložiti dokazila, ki dokazujejo neobstoj razlogov za izključitev in izpolnjevanje pogojev za priznanje sposobnosti. **Obrazec ESPD (obrazec 13) je treba v ponudbi predložiti za vse gospodarske subjekte, ki nastopajo v ponudbi.**

Gospodarski subjekt mora v obrazcu ESPD navesti vse informacije, na podlagi katerih bo naročnik potrdila ali druge informacije pridobil v nacionalni bazi podatkov, ter na predmetnem obrazcu podati soglasje, da naročnik pridobi ta dokazila in informacije.

Če posameznemu gospodarskem subjektu skladno z določili te razpisne dokumentacije ni treba izkazati izpolnjevanja določenega pogoja, gospodarski subjekt pusti neizpolnjen del obrazca ESPD, ki se nanaša na tak pogoj.

Gospodarski subjekt naročnikov obrazec ESPD (datoteka XML) uvozi na spletni strani Portala javnih naročil: Portal javnih naročil in v njega neposredno vnese zahtevane podatke. Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži svoj obrazec ESPD v razdelek »ESPD – ponudnik«, obrazce ESPD ostalih sodelujočih v ponudbi pa naloži v razdelek »ESPD – ostali sodelujoči«. Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži nepodpisan ESPD v formatu .xml in bo podpisan hkrati s podpisom ponudbe. Za ostale sodelujoče ponudnik v razdelek »ESPD – ostali sodelujoči« priloži podpisane ESPD v formatu .pdf, ali v elektronski obliki podpisan .xml.

Naročnik lahko ponudnika kadar koli med postopkom oddaje javnega naročila pozove k predložitvi dokazil (potrdil, izjav, overjenih zapriseženih izjav, izpisov iz evidenc oziroma registrov, pogodb, računov, specifikacij dobavljenih izdelkov ipd.), ki izkazujejo neobstoj razlogov za izključitev in izpolnjevanje pogojev za priznanje sposobnosti. Ponudnik bo dolžan predložiti dokazila v zahtevanem roku, ki ga bo v pozivu določil naročnik.

Ponudnik, ki odda ponudbo, pod kazensko in materialno odgovornostjo jamči, da so vsi podatki in dokumenti, podani v ponudbi resnični, in da predložena dokumentacija ustreza

originalu. V nasprotnem primeru ponudnik naročniku odgovarja za vso škodo, ki mu je nastala.

12. člen (podizvajalci)

Ponudnik v ESPD navede podizvajalce in druge subjekte, katerih zmogljivosti uporablja. Podizvajanje in uporaba zmogljivosti se presojata glede na dejansko prevzete storitve posameznega sklopa skladno z 81. in 94. členom ZJN-3. Glavni izvajalec ostane odgovoren za izvedbo. Za vsakega sodelujočega podizvajalca predloži zahtevani ESPD.

Če ponudnik uporablja zmogljivosti drugega subjekta, mora dokazati, da bo imel na voljo potrebna sredstva, skladno z 81. členom ZJN-3. To lahko izkaže z zavezo tega subjekta ali drugim ustreznim dokazilom. Zahtevani obseg dokazovanja je odvisen od vrste uporabljenih zmogljivosti in dejanskih nalog subjekta.

Pri nobenem od podizvajalcev ne smejo obstajati razlogi za izključitev. Pogoje za priznanje sposobnosti lahko ponudnik oziroma skupina ponudnikov izpolnjuje s podizvajalci.

V kolikor bodo pri posameznem podizvajalcu obstajali razlogi za izključitev oziroma ne bo izpolnjeval pogojev za sodelovanje iz te razpisne dokumentacije, bo naročnik takega podizvajalca zavrnil in zahteval njegovo zamenjavo (oziroma prevzem dela naročila zavrženega podizvajalca s strani ponudnika). Enako velja za druge subjekte, katerih zmogljivosti uporablja ponudnik skladno z 81. členom ZJN-3.

Podizvajalci, ki bodo priglasi v ponudbi, morajo ustrezno izpolniti, datirati, podpisati in, če posluje z žigom, žigosati svoj obrazec ESPD, ponudnik pa mora ta obrazec predložiti v svoji ponudbi za vsak gospodarski subjekt, ki namerava sodelovati pri izpolnitvi javnega naročila in ima skladno z ZJN-3 oziroma prakso Državne revizijske komisije status podizvajalca.

Ponudnik, ki namerava oddati del javnega naročila v podizvajanje, mora v ponudbi predložiti izpolnjen, podpisan, datiran in, če posluje z žigom, žigosan obrazec 8: »Podatki o podizvajalcih in soglasje za neposredna plačila«, v katerem mora navesti vse podizvajalce, vsak del javnega naročila, ki ga namerava oddati v podizvajanje, ter kontaktne podatke in zakonite zastopnike predlaganih podizvajalcev.

Neposredna plačila podizvajalcem so po ZJN-3 v primeru, ko podizvajalec to zahteva, obvezna. V takem primeru mora ponudnik v ponudbi predložiti izpolnjen, datiran ter s strani podizvajalca podpisan in, če posluje z žigom, žigosan obrazec 8: »Podatki o podizvajalcih in soglasje za neposredna plačila«.

13. člen (merilo za izbiro ponudbe)

Za izbor najugodnejšega ponudnika bo uporabljeno merilo **ekonomsko najugodnejša ponudba, ki se izračuna po naslednji formuli:**

$$\text{S SKUPNO} = \text{C (cena)} + \text{K (kakovost imenovanega kadra)}$$
$$100 (\text{S}) = 60 (\text{C}) + 40 (\text{K})$$

pri čemer imajo uporabljeni izrazi naslednji pomen:

S SKUPNO: skupno največje število točk je 100 točk

C CENA: primerjalna ponudbena vrednost (P) celotne ocenjene košarice posameznega sklopa brez DDV – največ 60 točk

K KAKOVOST: preverljive dodatne reference imenovanega kadra za izvedbo prijavljenega sklopa – največ 40 točk

Ponudnik bo ocenjen za vsak prijavljeni sklop posebej.

Ponudniki bodo za posamezen sklop ocenjeni na podlagi ocenjevalnih meril in razporejeni na seznam po vrstnem redu glede na skupno število doseženih točk za posamezen sklop. Naročnik bo v posameznem sklopu kot prvouvrščenega na seznam navedel ponudnika, ki bo po navedeni zgornji formuli prejel najvišje število točk (S SKUPNO).

Če več ponudnikov v posameznem sklopu doseže enako število točk S (SKUPNO), se ponudbe razvrstijo po kriteriju:

- prednost ima ponudnik z višjim številom točk pri merilu K KAKOVOST
- če so ponudniki izenačeni tudi pri merilu K, ima prednost ponudnik, ki je ponudil nižjo končno primerjalno vrednost (P) v EUR brez DDV (torej dejansko ponudbeno ceno pred pretvorbo v točke in zaokroževanjem). Če sta enaka tudi K in P, naročnik med izenačenimi ponudniki za ta sklop izvede javni žreb: vse vnaprej pisno povabi, njihove oznake vloži v enake neprosojne ovojnice in izžreba eno. O izvedbi sestavi zapisnik. Odsotnost pravilno povabljenega ponudnika ne prepreči žreba.

A) MERILO CENA

Za sklop I: je primerjalna vrednost $P = 500 \times \text{cena/AS SL-ANG} + 270 \times \text{cena/AS ANG-SL}$.

Za sklop II je $P = 5.000 \times \text{cena/AS lekture SL} + 200 \times \text{cena/AS lekture ANG}$.

Za sklop III je $P = 1 \times \text{cena postavke 5.1} + 3 \times \text{cena postavke 5.2} + 2 \times \text{cena postavke 5.3} + 2 \times \text{cena postavke 5.4} + 2 \times \text{cena postavke 5.5}$ iz obrazca 5. Cena postavke pomeni ceno celotnega dogodka z navedenim številom tolmačev. Vsi ponudniki se ocenijo po enakih navedenih količinah. Te količine ne vključujejo posebej izločenega dogodka iz sklopa IV; pred objavo morajo odražati potrjeni preostali obseg sklopa III.

Vse cene so brez DDV.

Naročnik bo točkoval ponudbe do 60 točk, in sicer tako, da bo najcenejši ponudnik dobil najvišje število točk (60), vsak naslednji pa glede na najcenejšega ponudnika sorazmerno manjše število točk, in sicer na podlagi formule:

$$\frac{P_{MIN}}{P_{PONUJENA}} \times 60 = C \text{ CENA}$$

C CENA - število doseženih točk, ki jih dobi ponudnik za posamezni sklop (zaokroženo na dve decimalki),

P MIN – najnižja primerjalna vrednost dopustne ponudbe za isti sklop brez DDV;

P PONUJENA – primerjalna vrednost ocenjewane dopustne ponudbe za isti sklop brez DDV.

Če je najnižja vrednost 0,00 EUR, ponudbe z vrednostjo 0,00 EUR prejmejo 60 točk, ponudbe s pozitivno vrednostjo pa 0 točk; pred ocenjevanjem se po potrebi izvede preverjanje po 86. členu ZJN-3. Negativne cene niso dovoljene.

Naročnik bo neobičajno nizko ponudbo **preveril in o njeni dopustnosti odločil po 86. členu ZJN-3**, po pridobitvi ter presoji ponudnikovih pojasnil. Samo nizka ali ničelna cena ne pomeni avtomatične izključitve.

B) MERILO KAKOVOST

Pri merilu K se ocenjujejo dodatne reference konkretno imenovanih strokovnjakov, ki jih ponudnik v obrazcu 4 navede kot ocenjevani kader za prijavljeni sklop in ki bodo dejansko izvajali storitve tega sklopa. Ponudnik v obrazcu 3, ločeno od referenc za izpolnitev pogoja iz točke 4.2, za vsako dodatno referenco navede imenovanega strokovnjaka, naročnika, predmet, vlogo strokovnjaka, obdobje ter vrednost in obseg storitev, ki jih je opravil. Reference podjetja brez dokazljivega sodelovanja imenovanega strokovnjaka se ne točkujejo.

Za merilo K se ocenjujejo reference največ treh strokovnjakov na sklop, ki jih ponudnik izrecno označi v obrazcu 4. Vsi morajo izpolnjevati zanje veljavne pogoje iz točke 5.1 in dejansko izvajati storitve sklopa. Zahteva glede slovenskega in angleškega lektorja pri sklopu II velja kot pogoj za sodelovanje ne glede na uveljavljanje točk K. Če ponudnik dodatnih referenc ne uveljavlja, prejme 0 točk in se samo zaradi tega ne izloči. Reference neoznačenih oseb se ne ocenjujejo.

Dodatne reference morajo biti potrjene s strani naročnika posla enako kot reference iz točke 4.2. Iz potrdila oziroma drugega preverljivega dokazila mora biti razvidno ime imenovanega strokovnjaka, vrsta in vrednost storitev brez DDV, ki jih je opravil, ter obdobje izvedbe. Referenca, ki jo je strokovnjak pridobil pri drugem delodajalcu ali naročniku, se upošteva, če je njegovo sodelovanje dokazljivo. Naročnik lahko podatke kadar koli preveri neposredno pri naročniku posla.

Za različne dodatne referenčne projekte imenovanega kadra v prijavljenem sklopu, seštete za vse ocenjevane strokovnjake, se dodeli:

- 1 ena (1) dodatna referenca = 10 točk
- 2 dve (2) dodatni referenci = 20 točk
- 3 tri (3) dodatne reference = 30 točk
- 4 štiri (4) ali več dodatnih referenc = 40 točk

Upošteva se uspešno izveden referenčni projekt v zadnjih treh letih pred rokom za oddajo ponudb, pri katerem je imenovani strokovnjak dejansko opravljal storitve prijavljenega sklopa. Vrednost relevantnih storitev v tem projektu mora znašati vsaj:

- 3.000,00 EUR brez DDV za prevajanje pri sklopu I oziroma za lektoriranje pri sklopu II;
- 2.000,00 EUR brez DDV za tolmačenje pri sklopu III.

Posamezni projekt pomeni enkratni posel ali storitve po eni pogodbi z istim naročnikom. Isti projekt se v istem sklopu točkuje samo enkrat, tudi če je sodelovalo več nominiranih oseb. Projekti, uporabljeni za izpolnitev minimalnega referenčnega pogoja v tem sklopu, se pri merilu K ne točkujejo. Vrednost mora biti izkazana za relevantni del storitev, pri katerem je kader dejansko sodeloval. Zamenjava ocenjevanega kadra med izvedbo je dovoljena samo s predhodnim soglasjem naročnika in ob najmanj enakovrednih pogojih ter ocenjeni kakovosti.

V primeru, da ponudnik ne predloži nobene dodatne reference, prejme pri tem merilu 0 točk, ponudba se zaradi tega ne izloči.

14.člen (sklenitev pogodbe)

Naročnik bo po zaključenem pregledu in ocenjevanju ponudb izbral najugodnejšo ponudbo za posamezni sklop ob pogoju, da ponudnik izpolnjuje vse pogoje za sodelovanje.

Kadar to zahteva šesti odstavek 14. člena ZIntPK, naročnik pred sklenitvijo okvirnega sporazuma izbranega ponudnika pozove, da v petih dneh posreduje podatke o ustanoviteljih, družbenikih, tihih družbenikih in drugih lastnikih ter njihovih deležih in povezanih družbah. Obseg in čas predložitve se presojata glede na konkretni posel in zakonsko podlago.

Izbrani ponudnik mora podpisano pogodbo vrniti v petih delovnih dneh po prejemu. Če je ne vrne, naročnik preveri razloge in nadaljuje le na pravni podlagi, ki je dopustna glede na fazo postopka ter 90. člen ZJN-3. Pravnomočne odločitve ne more samodejno razveljaviti in naročila brez ustreznega postopka oddati naslednjemu ponudniku.

Okvirni sporazum je sklenjen, ko ga podpišeta obe stranki; veljati začne ob predložitvi finančnega zavarovanja v roku in pod pogoji 20. člena osnutka okvirnega sporazuma (obrazca 7).

Skupna ocenjena vrednost javnega naročila je 37.000 EUR brez DDV oziroma 45.140,00 EUR z DDV ob 22 % DDV.

15.člen (odločitev o izbiri)

Naročnik bo ponudnike obvestil o svoji odločitvi glede oddaje javnega naročila na način, predpisan v ZJN-3. Če nobena izmed prejetih ponudb ne bo izpolnjevala pogojev in zahtev iz razpisne dokumentacije, se postopek oddaje naročila lahko zaključi brez oddaje naročila.

Če se kakorkoli drugače spremenijo pogoji za oddajo javnega naročila, lahko naročnik postopek zaključi brez oddaje javnega naročila.

16.člen (ustavitev postopka, zavrnitev vseh ponudb, odstop od izvedbe naročila)

Naročnik lahko skladno s prvim odstavkom 90. člena ZJN-3, kadarkoli do roka za oddajo ponudb ustavi postopek javnega naročila, ali skladno s petim odstavkom 90. člena ZJN-3, v vseh fazah postopka po izteku roka za odpiranje ponudb zavrne vse ponudbe, ali skladno z osmim odstavkom 90. člena ZJN-3, po pravnomočnosti odločitve o oddaji javnega naročila do sklenitve pogodbe odstopi od izvedbe javnega naročila iz utemeljenih razlogov, navedenih v osmem odstavku 90. člena ZJN-3.

17.člen (protikorupcijsko določilo)

V postopku oddaje javnega naročila naročnik in ponudniki ne smejo pričenjati in izvajati dejanj, ki bi vnaprej določila izbor določene ponudbe, ali ki bi povzročila, da pogodba ne bi pričela veljati oziroma ne bi bila izpolnjena.

Pogodba, pri kateri kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist: za pridobitev posla, za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji, za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitve, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali

organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku, je nična.

V skladu s šestim odstavkom 14. člena ZIntPK je izvajalec dolžan naročniku pred sklenitvijo pogodbe v vrednosti nad 10.000 EUR brez DDV, zaradi zagotovitve transparentnosti posla in preprečitve korupcijskih tveganj, predložiti izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Za fizične osebe izjava vsebuje ime in priimek, naslov prebivališča in delež lastništva. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma poda neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost pogodbe.

Dokazili: obrazec 9 za podatke po šestem odstavku 14. člena ZIntPK in obrazec 12 za izjavo o omejitvah poslovanja po 35. členu ZIntPK, kadar je ta določba za naročnika uporabljiva.

Prepovedani so koruptivno ravnanje, nedovoljeno nejavno vplivanje na odločanje v postopku in ravnanja, ki kršijo enako obravnavo ponudnikov ali transparentnost. Komunikacija o dokumentaciji poteka po objavljenih uradnih kanalih. Ta določba ne omejuje pravice do vprašanj, pojasnil in pravnega varstva po zakonu.

18.člen (pravno varstvo)

Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na vsebino objave in/ali razpisno dokumentacijo se lahko vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o javnem naročilu ali obvestila o dodatnih informacijah, informacijah o nedokončanem postopku ali popravku, če se s tem obvestilom spreminjajo ali dopolnjujejo zahteve ali merila za izbor najugodnejšega ponudnika, pri čemer se lahko zahtevek za revizijo nanaša na spremenjeno, dopolnjeno ali pojasnjeno vsebino objave ali razpisne dokumentacije ali z njim neposredno povezano navedbo v prvotni objavi ali razpisni dokumentaciji.

Zahtevka za revizijo ni dopustno vložiti po roku za prejem ponudb, razen če je rok za prejem ponudb krajši od desetih delovnih dni. V tem primeru se lahko zahtevek za revizijo vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o naročilu.

Takso v višini 2.000 eurov mora vlagatelj plačati na:
transakcijski račun številka: SI56 0110 0100 0358 802
odprt pri: Banka Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija
SWIFT KODA: BSLJSI2X
IBAN: SI56011001000358802
Referenca: 11 16110-7111290-XXXXXXLL

Pri čemer xxxxxx pomenijo št. javnega naročila, objavljenega na Portalu javnih naročil, LL pomenita zadnji številki leta objave; število znakov mora biti osemestno.

Zahtevek se vloži prek portala eRevizija.

Informacija, da je bil vložen zahtevek za revizijo, se nemudoma prek portala eRevizija samodejno objavi v dosjeju javnega naročila na portalu javnih naročil.

